

吟唱童年美好記憶

邱俐綾

自在玩音樂 真情最動人

●姚映竹/報導

跟著輕鬆自信的步伐，一頭長長捲髮的邱俐綾，帶著甜美的笑容迎面而來。在輕音樂流洩的咖啡館裡，一下午悠閒的空氣因為她爽朗的笑聲而震動。年輕的邱俐綾有她對於生活的獨特想法與堅持，言談間也顯露出親切的個性與細膩的思維。

「我這個人是靠感覺生活的人。」邱俐綾這麼形容自己。目前在高雄市佳佐國小任教的她，除了攻讀客家文化碩士班外，還身兼創作型歌手與藝術創作者的身分，她同時也是個愛貓人和簡單生活主義者。談及豐富多元的生命面向，邱俐綾說這一切都是靠著感覺走，她希望人生沒有侷限，而是選擇做自己喜歡又覺得好玩、有趣的事。

唱歌，對於邱俐綾來說，就是讓她感到最自在的方式，抒發出對客家的感情與記憶。

其實唱歌並非邱俐綾從小的志願。高中時期，她和朋友組成團四處參加歌唱比賽，那時揮灑青春高

左圖：邱俐綾稱自己是個「靠感覺生活的人」，容易感動也熱愛大笑。(姚映竹/攝影)

右圖：邱俐綾(左)在「人生的歌慢慢唱」節目中，每次和老人互動都令她感覺充實。(邱俐綾/提供)



邱俐綾(左)與邱幸儀是感情深厚的堂姊妹，合作「戀戀舊山線」專輯入圍二〇〇七年金曲獎最佳客語創作以及最佳客語歌手兩項。(邱俐綾/提供)



唱，為的只是逃避沉重的課業。大學時搬到當時仍算偏遠的台東師範大學主修美術教育，但她卻自得其樂，醉心地徜徉在田野鄉村的風景裡，朝著美術之路前進。大學畢業後會再度拾起歌曲創作，完全是受到堂妹邱幸儀的影響。

與堂妹合作 唱自己的歌

邱俐綾與邱幸儀感情一直很親近。每逢年節節慶，兩人總是在萬籟老家自彈自唱，一開始都是唱流行歌或者隨口自創的國語歌曲。直到邱幸儀創作《月光光》這首客語歌曲，邱俐綾才發現用母語唱歌竟然如此有趣！

生長於屏東縣萬巒鄉的邱俐綾，家族是道地的客家人，講的也是四縣腔客家話。於是，她開始使用四縣腔客語創作，並將記錄童年與生活故事的《夢土》、《不再想念》等歌投稿台灣原創母語音樂大賽。直到歌曲得獎受到肯定，她才發現原來自己不能唱歌，也擁有創作的才華。

與堂妹一同合作的《戀戀舊山線》專輯，是二〇〇五年客家電視台大型《戀戀舊山線》原聲帶，這張專輯同時收錄兩人面對鄉土情感以及愛情的創作，入圍二〇〇七年金曲獎最佳客語專輯和客語歌手，更使姊妹倆受到媒體的關注。

談及這段使她嶄露頭角的經歷，邱俐綾笑著表示，專輯入圍金曲獎可以說是無心插柳，因為參賽的創作全是母語原創大賽上認識的朋友，所以也不在意是否會得獎。反倒是第一次看到盛大的場面，緊張的情緒包裹著兩姊妹，害怕「高跟鞋太高」、「紅絨會走跌倒」，還有「禮車窗戶降下來怎麼辦？」。對邱俐綾來說，入圍是個無比有趣的經驗，但這並不影響她的創作方向。

外婆身影 典型客家形象

邱俐綾的創作深深受到童年生活經驗的影響，兒時最深刻的記憶，定格於外婆與母親這兩個女人的圖像。她們的人格特質，全然符合客家女性樸實內斂、硬頸堅毅的形象。邱俐綾說，外婆是傳統的農婦，長年打著赤腳，踩在土地上工作，變形的腳掌記錄著經年累月的辛勞。而母親個性勤儉，總是彎腰拾起別人眼中不重要的小東西，保存下來，相信未來必有用途。母親和外婆留下的這些生活點滴，都潛移默化地影響邱俐綾的創作，再再反映於歌曲中對生命記憶的寫真。

《夢土》這首在原創母語大賽獲得佳作的歌曲，便是吟唱著客家農村過去的美好。小時候，邱俐綾曾有段時間和外婆一起住在屏東的內埔鄉下，看見外婆那種日日赤腳與土地接觸的記憶，後來都化作歌詞：「有一條河，捱按佢做思念河。流過山，流過田，流向捱。土地介記憶，溶進水中，濕潤捱介嘴……」(有一條河，我叫我思念河。流過山，流

過田，流向我。土地的記憶，溶進水中，濕潤我的嘴……)。童年中，月光朦朧的畫面與野薑花的氣味，充滿思念的河水承載著記憶，潤澤了念舊的雙唇，這不只勾起童年回憶，也牽引出聽眾的共鳴。

直到外婆過世，邱俐綾才察覺到自己與外婆的深厚情感，進而寫出《我記得》這首歌，用來紀念外婆這個名為「李劉日興妹」的客家女人。邱俐綾表示，小時候總覺得外婆的名字是全世界最特別的，因為總共有五個字。外婆下田勤奮的身影、拿手好菜，甚至講古、講日語給自己聽的記憶，她都轉化為歌詞，希望藉由演唱，傳遞給天上的「阿婆」聽見，知道孫女有多麼地思念她！

肩負傳承 客語思維創作

在創作這條路上，一開始的譜曲填詞，邱俐綾和堂妹純粹為了好玩，並沒有立定目標要成為歌手。後來逐漸聽聞許多人喜歡她們兩姊妹的創作，這些用客家母語創作的歌曲竟能夠引起聽眾共鳴，讓她十分驚喜。甚至有歌迷向邱俐綾表示，這些歌曲引發了他們對客語的興趣，藉由聽歌來學習如何講客家話。因此，她開始有種使命感，要將客家文化正確地傳遞，讓聽歌的人能夠看見客家生活的原貌，了解客家人的生活觀點。於是邱俐綾變得謹慎許多，創作時會特別用心考據用詞的恰當與否等細節，為的是在傳遞個人情感的時候，也勾勒出心中完整的客家族群形象。

當然，最困難的是國語與客語創作的轉換。要把一首國語歌曲翻譯成客語版本，對邱俐綾來說，「比寫一首新的還難」無論是押韻，或者字句的排序重組都是困難重重，於是她放棄長年來習慣的國語創作思維，訓練自己用客家話去思考，去練習表達心中的畫面和感情。她說這當然需要時間適應，直到現在運用到一些客語字彙時，還是得去確認它的用法與正確性。

然而，邱俐綾認為無論如何，「創作就是記錄下自己生活上所感動的東西」。秉持著這個簡單的信念，她把創作歸類在「生活」而非工作。因為她相信，當把喜好當作工作，最初的快樂反而就變質了，這也是她在一張專輯獲得好評後，一直沒有出第二張作品的原由。

邱俐綾解釋，除了因為堂妹遠赴紐西蘭工作之外，最主要還是自己心態轉變的問題。以前是因為自由愉快而唱而作，現在是為了創作而創作，不免壓縮自己的生活，甚至承受了眾人期待的壓力，反而因此降低了歌曲裡情感的真實度。對於減緩創作腳步，她周圍的朋友，甚至經紀人都給予支持，希望她所表達出的是最真切而動人的旋律。

新生代 寫出生命故事

身為新世代客家人的邱俐綾，堅持用自己的眼光

採藥 採得暖暖客家情

●姚映竹/報導

個性親切、笑聲爽朗的邱俐綾，人生的選擇總是不按牌理出牌。她的想法與創意往往令人出乎意料的驚嘆，言談中不斷顯露出自己是那種「我喜歡、我想做，才會去做的人」。現在除了音樂創作者與國小老師的身分外，她更在高雄師範大學客家文化研究所進修。身為一個音樂人，大家都以為她的研究論文會以客家現代音樂等與自己切身相關的領域為主題。殊不知，她卻是極具巧思地選擇了「客家藥草」做為研究對象！

這個看似陌生冰冷的主題，其實出乎意料地貼近日常生活。無論閩南、客家或者原住民族群，長久以來都有使用藥草的傳統與習俗。而客家媳婦代代傳承的藥草習俗就是在生產後，整段坐月子的時間都必須洗「大風草」浴，以免受寒而傷及筋骨。

邱俐綾指出，許多閩客族群的藥草使用方法相近，因此她不將研究主題著重在閩客比較，而是針對傳統客家使用藥草的方式及場合或時機——記錄。為此，她回到故鄉屏東縣，選擇了堪稱全縣最「純粹」的客家鄉鎮——麟洛鄉為考察據點。邱俐綾時常到廟口與當地耆老一起製作由藥草編織而成的祭祀用品。因為她親切的態度和笑容，使耆老們樂意分享經驗，更幫她牽了許多人脉。邱俐綾的好友甚至誇張地表示，這種好運氣「簡直像在過年一樣喜氣洋洋的」，讓她的訪查順利地持續進行。

對她來說這份研究不僅僅是用一種創新的角度記錄客家文化，在與當地耆老相處接觸的過程中，邱俐綾也找到對外婆情感的投射。與麟洛這群客家耆老建立親密的關係，傾聽他們講述客家人的傳奇故事，讓她變得更容易感動。邱俐綾愉快地說：「這些東西一點一滴都是我的養分」，不只是個人的文化紀錄與認同，更成為她日後持續音樂創作的動力！

去觀察與記錄，因為「創作的東西是很主觀的」。她認為傳統客家山歌擁有非常獨特的美感與保存價值，但她所憑藉的經驗與年齡，都不足以傳神地表達出這些歌曲的味道，同時她的生長環境也已經和早期那個唱山歌的年代大不相同。因此，她認為客家年輕人應該用自己的眼光和方式來傳達對客家文化的看法，寫下這一代人生命的故事，還有生活中大大小小的感動。

邱俐綾同時也感受到新一代客家子弟的轉變。由於社會環境變遷，許多年輕人的價值觀也不同了，對於傳統客家人的描繪，顯然已不適用於新一代的客家人。不過邱俐綾認為，客家精神不能說是消逝，而是轉化成另一種方式寄存在血脈裡，就像母親所表現出的勤儉，反映到她身上時，可以定義為「念舊」與「環保」。

主持電視台 精彩作客他鄉

最近，她開始參與並主持客家電視台的節目。主持《作客他鄉》時遊歷巴西，並接觸早年客家移民的後代；在《人生的歌慢慢唱》中與老年人分享自己的創作。對邱俐綾來說，「這樣人生才豐富精彩！」藉著這個節目，邱俐綾同時也帶領更多觀眾看見不同客家年代、不同客家文化的生活面向。

她用篤定的語氣說：「音樂是拿來玩的」。這是一種生命的投影，不只記錄悲喜片段，更是引起共鳴的力量。邱俐綾十分清楚自己的定位與方向，她將繼續用最自在、最令自己開懷大笑的方式創作與記錄，譜出生命裡真切動人的情感，也唱出她眼裡最獨特的客家記憶！

凝聚居民力量 助他們實現夢想

曾新蔘

從文史到藝文 一路走來



曾新蔘是土生土長的龍潭人，對客家文物與歷史非常喜愛。(高緊翎/攝影)

住民文化做一些記錄和保存。他說，出於小時候對文化研究的喜愛，他選擇了相關的學系，之後就將所學用在文史工作上。而後在一九九四年，因客家運動開始蓬勃，政府也關注到這一塊，身為客家人的曾新蔘，很自然地轉而投入有關客家文化的文史工作。

找出鄉鎮特有文化

他表示，受到當時環境趨勢影響，有很多客家文化正在推行，在傳播方面也下了許多工夫，像是客家電台等，都是那個時期的產物。而受到環境的影響，再加上曾新蔘本身又是客家人，所以他很欣然的投入了客家文史工作這個產業。

曾新蔘說，當時一般客家人的客家意識不強，他和夥伴們的目標，就是盡全力去找出每一個鄉鎮特有的文化以及特色，還有這些特色背後的歷史，再去區分出屬於客家的文化。這個過程中碰到很多困難，像是根本不是客家人聚集卻有客家文化的村莊，算不算考察隊的責任範圍？一些不好的文化和迷信，該不該列出？這些問題都困擾著他們。

曾新蔘表示，在找出各鄉鎮的特色之後，接著就是架設出平台供居民使用，否則如果只是由政府或是地方文史工作室來領導這些事務，那成效一定有限。但是，如果是當地居民們共同發起這個活動，那改變必然會相當大。

培養在地導覽人才

「我們雖然無法要求他們要做到什麼等級，但只要當他們發覺起來，未來的潛力將是無窮的」，曾新蔘語重心長地說。他強調，這就和社區發展理論是一樣的，凝聚了當地居民的力量，讓他們來主導整個客家文化的發展，而這些文史工作者只提供一開始的起頭，以及在實踐這些計畫時，提供一些



曾新蔘(圖中)透過藝文活動與民眾進一步接觸。

(高緊翎/攝影)

過來經驗從旁幫助，來實現他們的夢想。

文史工作進行一段時間之後，曾新蔘改行從事藝文推廣。他舉龍潭為例，現在這個鄉鎮裡面已經有許多社區在重新構築客家文化特色，但是在推廣方面缺少了一些經驗，需要有人來傳遞更多的客家文化知識給當地居民，除了能帶給大家更多的客家文化知識，同時也培養一些在地的人才，在未來能對這些城鎮進行導覽，讓這些城鎮受到大眾的注意。

喜愛客家文物與歷史

在訪問的過程中，不難見到曾新蔘對於客家文物與歷史的喜愛，或許也是因為這種熱情，支持他一路走下去。或許是他血液裡流的客家精神，讓他最終回到母文化的懷抱，並將它不被人知的那一面尋找出來，介紹給社會大眾認識。

那麼什麼是客家文化的特色呢？出生在桃園縣龍潭鄉的曾新蔘，是位土生土長的客家人，不過他認為在族群融合下，不管是客家人、福佬人或是外省人，其實很多地方都已經很混了，尤其是他的雙親

長期商商，和各式各樣的人都有著很頻繁的接觸，自然而然，生活習慣也就漸漸一樣了。

愛重口味食物 愛做醃菜

不過在一些生活的小細節裡，還是可以分辨出客家的不同。舉吃為例，曾新蔘表示，客家人的口味會比較鹹，也會比較油一些，會這樣料理一方面是容易保存，另一方面也是因為客家人做努力的工作，要流很多汗，所以特別需要吃鹹的食物。還有在使用食材方面，客家人常會將其製成醃菜，像是蘿蔔、長年菜等，這也是因為這些東西通常都是自己種植後生產過剩的，所以只好自己保存食用，為了保存容易，也會將部分食物做成醃漬品。曾新蔘說，在特殊的節日，客家人會料理的菜餚也很特別，例如在農曆春節快結束時的「天穿日」，主要是來祭祀女媽，此時客家人會先使用地瓜、蛋、香菜等食材做成餅，用來祭祀。曾新蔘強調，其實使用這些食材是有原因的，因為快過完年，有些食材吃不完，趁著這個節慶一把用剩的

導覽 就是文化傳承

●高緊翎/報導

身為龍潭鄉圖書館的藝文中心導覽員，曾新蔘也曾對地方歷史下了不少工夫。他說，以前的課室作業有一次是要帶學生去看他自己所要報告的地方，而他花了將近一個月的時間，去認識當地的居民。雖然在報告中曾調查過，但要和當地的居民變成朋友，不是那麼一蹴可幾，曾新蔘也因此了解到，和導覽當地的人熟識，是多麼重要的一件事。所以現在在導覽之前，曾新蔘一定會去熟悉當地環境和民眾，除了解解面上的東西，也要知道當地的人心裡是怎麼想。

現在，曾新蔘的導覽地區大部分是在龍潭為主，以主題細分成很多不同的區塊。例如，龍潭市區主要是介紹大範圍的文化，囊括衣食住行、宗教、人文藝術等，有些地方則是有專門介紹的主題，像是大坪這個村落，有很多的客家古厝，所以這裡的介紹就會以建築物的結構、外觀為主軸。

將各地的特色，以「一鄉一特色」的方式表現出來，正是曾新蔘實現的夢想。他說，藉由導覽以及介紹，將文化以及其所包含的精神傳承下去，是他最大的目標。「其實龍潭很美，只是它還沒有被大家熟知」，曾新蔘說道。

曾新蔘認真地訴說著龍潭各個聚落所代表的特色以及歷史文化，他所散播的種子，似乎也慢慢地成長，將文化的火炬傳承下去。

食物清一清，「從這裡就可以看得出來客家人有多節儉了」。

節儉·互助·忠孝

除了節儉外，客家人也有互助的精神。曾新蔘說，天穿日之後就是「開工」了，客家人會邀請一些親戚朋友及商家來家裡做客吃飯，目的是要告訴他們「我要開始工作了，在未來的工作裡可能需要各位的一些幫助，麻煩大家來協助一下」，像是在插秧或是收成時可能需要不少人力，藉由這種方式，大家就能互相幫忙，創造出雙贏。

另外，曾新蔘指出，客家人很重視「忠孝」兩字，在祭拜祖先的時候，整個家族的人都會到，因為祖先都葬在同一個大墓穴裡，此時大人小孩都會出席，在過程中，大人也會將「慎終追遠，飲水思源」的觀念傳給孩子們，所以自然到孝的觀念就被烙印在腦海裡了，這也是他從小到大奉行的精神，未來也一定會將這個精神繼續傳下去。